



Instituto Gregoriano de Curitiba

Santa Missa na Forma Tradicional do Rito Romano
II Domingo da Paixão (Domingo de Ramos)

Texto extraído do Missale Romanum 1962, adaptado às determinações do motu proprio “Traditionis Custodes”, publicado em julho de 2021.

Domingo de 1ª classe – Paramentos roxos

Intróito (*Salmo 21, 20.22.2*)

Dómine, ne longe fácias auxiliū tuum a me, ad defensionem meam aspice: libera me de ore leónis, et a cornibus unicórnium humilitátem meam. *Ps.* Deus, Deus meus, respice in me: quare me dereliquisti? Longe a salute mea verba delictórum meórum. Dómine, ne longe...

Senhor, não retireis de mim o vosso auxílio; vinde em minha defesa. Salvai-me da boca do leão e das investidas dos unicórnios. *Sl.* Meu Deus, meu Deus, dignai-Vos olhar para mim. Por que me abandonastes? O grito dos meus pecados é que afasta de mim a salvação. Senhor, não retireis...

Coleta

Omnípotens sempitérne Deus, qui húmáno géneri ad imitándum humilitátis exéplum, Salvátorem nostrum carnem súmer, et crucem subíre fecísti: concéde propítius; ut et patiéntiæ ipsíus habére documénta, et resurrectiónis consórtia mereámur.

Deus onipotente e eterno, que, para dar aos homens o exemplo de humildade quisestes que o Salvador encarnasse e sofresse o suplício da cruz, concedei propício que imitemos os exemplos da sua Paixão para merecermos participar da sua Ressurreição.

Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sæculórum.

Pelo mesmo Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo, por todos os séculos dos séculos.

℟. Amen.

℟. Amém.

Epístola (*de São Paulo aos Filipenses 2, 5-11*)
Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philipénses.

Fratres: Hoc enim sentíte in vobis, quod et in Christo Jesu: qui, cum in forma Dei esset, non rapínam arbitrátus est esse se æquálem Deo: sed semetípsum exinanívit, formam servi accípiens, in similitúdinem hóminum factus, et hábitu invéntus ut

Meus irmãos: Tende entre vós os mesmos sentimentos que havia em Cristo Jesus. Ele, existindo em forma divina, não considerou um privilégio ser igual a Deus, mas esvaziou-se, assumindo a forma de servo e tornando-se semelhante ao ser humano. E

homo. Humiliávit semetípsum, factus obædiens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltávit illum: et donávit illi nomen, quod est super omne nomen: (*hic genufléctitur*) ut in nómine Jesu omne genu flectátur caléstium, terréstrium et infernórum: et omnis lingua confiteátur, quia Dóminus Jesus Christus in glória est Dei Patris.

R Deo gratias.

encontrado em aspecto humano, humilhou-se, fazendo-se obediente até a morte – e morte de cruz! Por isso, Deus o exaltou acima de tudo e lhe deu o Nome que está acima de todo nome, (*aqui todos se ajoelham*) para que, ao Nome de Jesus, todo joelho se dobre no céu, na terra e abaixo da terra, e toda língua confesse: “Jesus Cristo é o Senhor”, para a glória de Deus Pai.

R Graças a Deus.

Gradual (*Salmo 72, 24.1-3*)

Tenuísti manum dexteram meam: et in voluntate tua deduxisti me: et cum gloria assumpsisti me. *¶* Quam bonus Israel Deus rectis corde! Mei autem pene moti sunt pedes: pene effusi sunt gressus mei: quia zelavi in peccatoribus, pacem peccatorum videns.

Tomaste-me pela mão e levantaste-me segundo os vossos desígnios, erecebeste-me na vossa glória. *¶* Como Deus é bom para Israel, e para os retos de coração! Todavia, estive a ponto de resvalar; pouco faltou para cair, levado pela inveja que sentia ao ver a prosperidade dos maus.

Tracto (*Salmo 21, 2-9.18-32*)

Deus, Deus meus, respice in me: quare me dereliquisti? *¶* Longe a salute mea verba delictorum meorum. *¶* Deus meus, clamabo per diem, nec exaudies: in nocte, et non ad insipientiam mihi. *¶* Tu autem in sancto habitas, laus Israel. *¶* In te speraverunt patres nostri: speraverunt, et liberasti eos. *¶* Ad te clamaverunt, et salvi facti sunt: in te speraverunt, et non sunt confusi. *¶* Ego autem sum vermis, et non homo: opprobrium hominum et abjectio plebis. *¶* Omnes, qui videbant me, aspernabantur me: locuti sunt labiis et moverunt caput. *¶* Speravit in Domino, eripiat eum: salvum faciat eum, quoniam vult eum. *¶* Ipsi vero consideraverunt, et inspexerunt me: diviserunt sibi vestimenta mea, et super vestem meam miserunt sortem. *¶* Libera me de ore leonis: et a cornibus unicornium humilitatem meam. *¶*

Meu Deus, meu Deus, dignai-Vos olhar para mim; por que me abandonastes? *¶* O grito dos meus pecados é que afasta de mim a salvação. *¶* Senhor, chamo por Vós durante o dia, e não me ouvís; chamo durante a noite, e não me atendeis. *¶* Vós habitais no santuário, Vós a glória de Israel. *¶* Os nossos pais esperaram em Vós; esperaram em Vós e não foram confundidos. *¶* Mas eu sou um verme, e não um homem: o opróbrio dos homens e a abjeção da plebe. *¶* Todos os que me viram me desprezaram; moviam os lábios, e meneavam a cabeça, dizendo: *¶* Esperou no Senhor, o Senhor que o salve; que o salve, se lhe quer bem. *¶* Consideraram-me atentamente, e espreitaram-me; dividiram entre si os meus vestidos; sortearam a minha túnica. *¶* Salvai-me da boca do leão, e defendei a minha vida das investidas dos

Qui tímétis Dóminum, laudáte eum: univérsum semen Jacob, magnificáte eum. Ψ Annuntiábitur Dómino generátio ventúra: et annuntiábunt cæli justítiam ejus. Ψ Pópulo, qui nascétur, quern fecit Dóminus.

unicórnios. Ψ Vós, que temeis o Senhor, louvai-O; descendência de Jacó, glorificai-O. Ψ O povo que há-de vir louvará o Senhor, e os Céus proclamarão a sua justiça. Ψ Ao povo que há-de nascer, e que o Senhor fez.

Evangelho (*segundo São Mateus 26, 36-75; 27, 1-60*)

Pássio Dómini nostri Jesu Christi
secúndum Matthæum.

Paixão de Nosso Senhor Jesus Cristo
segundo São Mateus.

Antífona de Ofertório (*Salmo 68, 21-22*)

Impropérium expectávit cor meum, et misériam: et sustínui qui simul mecum contristarétur, et non fuit; consolántem me quæsívi, et non invéni: et dedérunt in escam meam fel, et in siti mea potavérunt me acéto.

O opróbrio e as humilhações dilaceraram-me o coração: esperei que alguém se compadecesse de mim, e não houve ninguém. Procurei quem me consolasse, e não o encontrei: Deram-me fel e vinagre para me matar a sede!

Secreta

Concède quæsumus, Dómine: ut óculis tuæ majestátis munus oblátum, et grátiam nobis devotiónis obtíneat, et effectum beátæ perennitátis acquirat.

Fazei, Senhor, que este sacrifício que apresentamos à vossa majestade nos obtenha a graça da doação de nós mesmos e nos alcance a recompensa da vida eterna.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vívit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sécula sæculórum.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos.

R. Amen.

R. Amém

Prefácio da Santa Cruz

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens ætérne Deus: Qui salútem humáni géneris in ligno Crucis constituísti: ut unde mors oriebátur, inde vita resúrgeret: et, qui in ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur: per Christum, Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes ac beáta Séraphim, sócia exultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítte júbeas, deprecámur, súpplíci confessióne dicéntes:

℞ Sanctus...

É verdadeiramente digno, justo, necessário e salutar, que sempre e em toda a parte Vos demos graças, Senhor, Pai santo, e Deus onipotente e eterno, que no lenho da Cruz pusestes a salvação do gênero humano, a fim de que, donde nascera a morte, daí ressurgisse a vida, e aquele que no lenho vencera, no lenho fosse vencido, por Jesus Cristo Nosso Senhor, por quem louvam os Anjos a vossa Majestade, a adoram as Dominações, a reverenciam as Potestades, a celebram os Céus e as Forças celestes, com os bem-aventurados Serafins, unidos todos em comum exultação. Juntas com as deles, Vos pedimos aceiteis as nossas vozes, que em súplice louvor Vos aclamam:

℞ Santo...

Antífona de Comunhão (*Mateus 26, 42*)

Pater, si non potest hic calix transíre, nisi bibam illum : fiat volúntas tua.

Pai, se não é possível passar este cálice sem que eu o beba, faça-se a vossa vontade.

Pós-Comunhão

Per hujus, Dómine, operatiónem mystérii: et vítia nostra purgéntur, et justa desidéria compleántur.

Fazei, Senhor, que a virtude deste mistério nos purifique dos vícios e realize os nossos justos desejos.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vívit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos.

℞. Amen.

℞ Amém